

İltica başvurunuzdan hangi ülke sorumludur?

Dublin prosedürü

Bu broşür size neden verilmektedir?

Hollanda'da iltica başvurusunda bulundunuz. Ancak, iltica hakkınız olup olmadığı hususunu muhtemelen başka bir Avrupa ülkesinin değerlendirmesi gerekebilmektedir. İltica başvurunuzun işleme alınmasından sorumlu ülke, Dublin Yönetmeliğinde belirlenmiştir. Bu bir Avrupa yasasıdır.

Bu yasa, örneğin aşağıda belirtilen durumlarda bir iltica başvurusundan bir ülkenin sorumlu olduğunu belirtir:

- Bir yabancı bu ülkeye ilk kez bir iltica başvurusunda bulunmaktadır.
- Yabancı uyruklu bir kişi bu ülke üzerinden yasa dışı yollardan Avrupa'ya seyahat etmektedir.
- Yabancı uyruklu bir kişi bu ülke için veya bu ülke üzerinden vize almıştır.

Polis (AVIM) ve/veya Koninklijke Marechaussee (KMar), başka bir Avrupa ülkesinin sorumlu olup olmadığını araştırır. Polis ve/veya KMar çalışanları:

- inceleme yapmak üzere belgelerinizi sizden almışlardır. Hollanda'ya gelmeden önce başka bir Avrupa ülkesinde bulunup bulunmadığınızı kontrol ederler. Ve başka bir Avrupa ülkesi için vizenizin olup olmadığına bakarlar.
- parmak izlerinizi almışlardır. Bunların Eurodac veya EU-VIS bilgisayar sistemlerinde olup olmadığını kontrol ederler. Bu sistemler, iltica başvurusunda bulunan veya bir Avrupa ülkesinden vize almış olan herkesin parmak izlerini içerir.

Bu araştırmalar, iltica başvurunuzdan başka bir Avrupa ülkesinin sorumlu olabileceğini gösterebilmektedir. IND, iltica başvurunuzu başka bir Avrupa ülkesi tarafından işleme almasının gerekip gerekmediğini araştıracaktır. Bu nedenle Dublin prosedürüne tabi tutulmaktasınız. Bu prosedür, "İltica başvurusunda bulunmak istiyorsunuz. Kayıt aşaması ve dinlenme ve hazırlık süresi" ve "İltica başvurunuz". Genel İltica Prosedürü hakkında bilgiler" başlıklı broşürlerde belirtilenlerden farklı geçmektedir. Bu broşürde Dublin prosedüründe neler olup bittiğini okuyabilirsiniz.

İlticacı olarak kaydolduktan sonra

Hollanda'da iltica başvurusunda bulundunuz. Kimliğiniz, yani kim olduğunuz, tespit edilmiştir. Verileriniz devlet tarafından sistemlere kayıt edilmiştir (kayıt). Ve IND, iltica başvurunuzdan başka bir Avrupa ülkesi sorumlu olabileceği için Dublin prosedürüne girdiğinizi belirlemiştir. Bu nedenle IND, bu diğer ülkeden iltica başvurunuzun işlenmesini devralmasını veya geri almasını halihazırda istemiş olabilir.

Dublin sorgulaması

Kimliğiniz, uyruğunuz ve seyahat rotanız hakkında IND çalışanlarından biriyle 1 resmi görüşmeniz vardır. Bu görüşme, Dublin sorgulamasıdır. IND, belgeleriniz ve parmak izlerinizle ilgili araştırmanın sonuçlarını size anlatacaktır. Ayrıca, örneğin daha önce Avrupa'da iltica başvurusunda bulunup bulunmadığınız gibi size bu konuda birkaç soru soracaktır. Bu sorular, geldiğiniz ülkeyi neden terk ettiğinizle ilgili olmayacaktır. Bu görüşmede, iltica başvurunuzu neden Hollanda tarafından işleme almasının gerektiğini düşündüğünüzü açıklayabilirsiniz. Ve örneğin tıbbi nedenlerle başka bir ülkeye nakledilmeye olası itirazlarınız neler olduğunu. Devredilme, iltica başvurunuzun ele alınmasından sorumlu olan ülkeye gideceğiniz anlamına gelmektedir.

Tercüman

IND ile görüşme, (telefonda) bir tercüman yardımıyla yapılır. IND soruları Hollandaca olarak soracaktır. Tercüman, bu soruları sizin anladığınız bir dile tercüme edecektir. Tercüman cevaplarınızı da Hollandacaya tercüme edecektir. Tercüman bağımsızdır, IND çalışanı değildir ve iltica başvurunuz hakkındaki karar üzerinde hiçbir etkisi yoktur. Önemli: siz ve tercüman birbirinizi tam olarak anlayamıyorsanız bunu hemen söyleyin. Bu durumda IND tarafından farklı bir tercüman ayarlanacaktır. Soruları tam olarak anlamadığınız için yanlış anlamaların olmaması önemlidir. IND, Dublin sorgulamasıyla ilgili bir rapor düzenler.

Değerlendirme

Dublin sorgulamasından sonra IND, iltica başvurunuzun işleme alınmasından başka bir ülkenin sorumlu olup olmadığını değerlendirecektir. Bu değerlendirmenin sonucu, iltica prosedürünüzün nasıl ilerleyeceğini belirleyecektir. 2 seçenek vardır:

1. IND, iltica başvurunuzun işleme alınmasından Hollanda'nın sorumlu olduğuna karar verir. İltica prosedürünüz, "İltica başvurunuz. Genel İltica Prosedürü hakkında bilgiler" başlıklı broşürde belirtilmiş olduğu gibi gerçekleşir.
2. IND, iltica başvurunuzun işleme alınmasından başka bir ülkenin sorumlu olduğuna karar verir. IND, diğer ülkeden iltica başvurunuzun işlenmesini devralmasını veya geri almasını henüz istemedi mi? O halde IND bunu Dublin sorgulamasından sonra yapacaktır. Buna 'devralma veya geri alma talebi' denir. Bu durumda Hollanda'daki Dublin prosedürünüzün nasıl ilerleyeceğini aşağıda okuyabilirsiniz.

İlk karar (niyet)

IND (avukatınız aracılığıyla) size bir mektup gönderecektir. Bir niyet, ilk bir karardır. Burada, IND'nin iltica başvurunuzu işleme koymamayı planladığını belirtilmiştir. Bunun nedeni, size iltica hakkı verilip verilmeyeceğini değerlendirmek zorunda olan ülkenin Hollanda değil, başka bir ülkenin olmasıdır. Mektup ayrıca bu ilk kararın nedenlerini ve bunun sizin için ne gibi sonuçlara yol açacağını belirtmektedir.

Sorgulamanın ve bakış açısının görüşülmesi

Avukatınız Dublin sorgulamasının raporunu ve niyetini sizinle görüşecektir. Bu görüşme esnasında da bir tercüman sizin ve avukatın söylediği her şeyi tercüme ederek yardımcı olacaktır. Raporda noksan veya yanlış bir husus olduğunda, avukatınız bu durumu IND'ye bir mektupla bildirecektir. Avukatınız da IND'ye yazılı bir bakış açısını gönderebilir. Bu, IND'nin niyetine avukatınızla beraber resmen yanıt verdiğiniz bir mektuptur. Bu mektupta niyeti neden kabul etmediğinizi açıklayabilirsiniz.

Karar

Sizin görüşünüzü okuduktan sonra IND, niyetin uyarlanmasının gerekip gerekmediğini değerlendirecektir. Bu değerlendirmenin sonucu, iltica prosedürünüzün nasıl ilerleyeceğini belirleyecektir. 2 seçenek vardır:

1. IND, iltica başvurunuzun işleme alınmasından başka bir ülkenin sorumlu olduğuna dair kararını korumaktadır. Bu diğer ülke, iltica başvurunuzun işleme alınmasını Hollanda'dan devralmak istemektedir. IND (avukatınız aracılığıyla) size bir mektup gönderecektir. Buna karar veya kararname denir. İçinde iltica başvurunuzun işleme alınmadığını ve bunun nedeni belirtilmektedir. Ayrıca bunun sizin için ne gibi sonuçları olacağı da belirtilmektedir. Kararname ile hemfikir olmadığınızda ne yapmanız gerektiği de belirtilmektedir. Ayrıca sorumlu ülkeye geri dönmek için neler yapabileceğinizi de okuyabilirsiniz. Avukatınız kararı sizinle görüşecektir.
2. Bakış açınızı okuduktan sonra IND, iltica başvurunuzun işleme alınmasından yine de Hollanda'nın sorumlu olduğu kanaatindedir. Dublin prosedürü artık sizin için geçerli olmayacaktır ve bu durumda Hollanda Genel İltica Prosedürüne aktarılırsınız. Henüz almadıysanız, size bu prosedür hakkında bilgi içeren başka bir broşür verilecektir.

Dublin kararı sonrasında

İltica başvurunuzdan başka bir ülke mi sorumludur? O halde iltica başvurunuzu o ülke değerlendirecektir. Bu durum, bu ülkeye gitmeniz veya daha önce orada bulduysanız geri dönmeniz gerektiği anlamına gelir. IND, Dienst Terugkeer en Vertrek'ten (DT&V) bu seyahati organize etmesini isteyecektir. Sorumlu ülke kabul ettikten sonra 6 ay içinde geri götürüleceksiniz.

Bazı durumlarda bu süre uzatılabilir. Hollanda sınırında (bir havaalanında veya deniz limanında) mı iltica başvurusunda bulundunuz? Veya geçici gözaltına mı alındınız ve

iltica başvurusunda mı bulunuyorsunuz? O halde devredilme en geç 6 hafta içinde gerçekleşecektir. Bu ülkeye daha çabuk dönmek mi istiyorsunuz? O halde, gönüllü geri dönüş konusunda iş birliği yapmak istediğinizi DT&V'ye bildirin. Bu durumda DT&V, mümkün olan en kısa sürede sorumlu ülkeye devredilmenizi ayarlayacaktır.

İtiraz

IND'nin kararı ile hemfikir olmadığınızda avukatınıza danışarak itirazda bulunabilirsiniz. Bu durum, IND'nin kararıyla hemfikir olmadığınızı mahkemeye bir yazı ile resmen bildirdiğiniz anlamına gelir. Avukatınız bu yazıda sorumlu ülkeye devredilme konusundaki itirazlarınızı yazacaktır. Esas olarak, mahkemenin kararını Hollanda'da bekleyemezsiniz. Mahkemeden itiraz prosedürü esnasında yine de Hollanda'da kalabilmenizi isteyebilirsiniz. Avukatınız bu konuda size yardımcı olacaktır. Mahkeme daha sonra iltica başvurunuzla karar verirken IND'nin yasaları doğru şekilde uygulamış olup olmadığını araştıracaktır.

Hangi kuruluşlarla karşılaşacaksınız?



Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA), Hollanda'daki ilticacıların barınmaları ve onların iltica prosedürü esnasındaki rehberliği ile ilgilenir. COA, sizin yemeğinin ve sağlık sigortanızın olmasını da sağlar. COA, bir doktor konusunda size yardımcı olabilmektedir. COA bağımsız bir kuruluştur ve iltica başvurunuz hakkında herhangi bir karar vermez.

www.coa.nl



GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA), hasta olduğunuzda veya tıbbi sorularınız olduğunda gideceğiniz kuruluştur. Her COA barınma yerinde veya yakınında bir GZA sağlık merkezi vardır. GZA sizin için bir doktor asistanı, hemşire, GGZ pratik destek görevlisi veya aile hekim ile randevu ayarlayacaktır.

www.gzasielzoekers.nl



VluchtelingenWerk Nederland (VWN) bağımsız bir insan hakları kuruluştur ve ilticacıların çıkarlarını desteklemek için kurulmuştur. VWN, bu prosedürden geçmeniz için sizi kişisel olarak bilgilendirir ve destekler ve diğer kuruluşlarla sorun olması durumunda aracılık eder. Bu konuda avukatınızla yakın iş birliği içinde çalışır. VWN iltica başvurunuz hakkında karar vermez.

www.vluchtelingenwerk.nl

www.refugeehelp.nl

Raad voor Rechtsbijstand

Raad voor Rechtsbijstand (RvR), maddi durumunuz olmadığında bir avukattan yardım alabilmenizi sağlar. Sana sunulan yardım için RvR, bu avukata bir ücret öder. Avukat, bir RvR çalışanı değildir.

Avukat, iltica prosedürünüzde size yardımcı olan bağımsız bir adli yardım sunucusudur.

www.rvr.org



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Justitie en Veiligheid

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND), Hollanda Adalet ve Güvenlik Bakanlığının bir parçasıdır. IND çalışanları, Hollanda'da iltica hakkınız olup olmadığını araştırmaktalar. Bu nedenle çalışanlarla, kim olduğunuz hakkında görüşmeleriniz olur. Ve neden Hollanda'ya iltica başvurusunda bulunduğunuz hakkında. IND, kişisel hikâyenizi ve geldiğiniz ülkedeki durumu araştırır. IND daha sonra Hollanda'da (geçici olarak) kalıp kalamayacağınıza karar verir.
www.ind.nl



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Justitie en Veiligheid

IND binalarında ve COA'nın barınma yerlerinde etrafta dolaşan **güvenlik görevlileri** vardır. Onları üniformalarından tanıyabilirsiniz. Onlar, sizin güvenliğiniz için oradadır. IND ve COA'nın binalarda ve arazide neye izin verilir neyin yasak olduğu konusunda onlara sorular da sorabilirsiniz. Bu güvenlik görevlilerinin iltica başvurunuz ile ilgili karar üzerinde hiçbir etkisi yoktur.

Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V), Hollanda Adalet ve Güvenlik Bakanlığının bir parçasıdır ve Hollanda geri gönderme politikasından sorumludur.
www.dienstterugkeerenvertrek.nl



Internationale Organisatie voor Migratie (IOM), dünya çapında göçmenleri destekleyen bağımsız bir kuruluştur. Kendi başınıza Hollanda'dan ayrılmak istediğinizde IOM size yardımcı olabilir. IOM size geri dönüş ve yeniden uyum sağlama hakkında pratik bilgiler sağlar ve Hollanda'yı terk konusunda işlemlerinizi ayarlamakta size rehberlik eder. Bu konuda size yardımcı olması için doğrudan IOM, DT&V, VWN veya avukatınızla iletişime geçebilirsiniz.
www.iom-nederland.nl



Dienst Justitiële Inrichtingen
Ministerie van Justitie en Veiligheid

Dienst Justitiële Inrichtingen (DJI), Hollanda Adalet ve Güvenlik Bakanlığının bir parçasıdır. Bu kuruluşla ancak sınırda iltica başvurusunda bulunduğunuzda karşılaşacaksınız. Bu durumda siz, güvenli bir barınma yerinde kalacaksınız: kapalı sınır barınağı. Bu binanın idaresi DJI'dedir. Burada, Hollanda'ya giriş hakkınız olmadığı için kalıyorsunuz. DJI çalışanları üniforma giyerler. Sınır barınağında kaldığınız süre boyunca onlar sizinle ilgilenenler ve size rehberlik edecekler. Sınır prosedüründe COA, GZA ve güvenlik ile ilgilenmek zorunda kalmayacaksınız.
www.dji.nl

Kişisel verilerin işlenmesi

Kişisel veriler, sizinle ilgili olan her türlü bilgiden ibarettir. Bu broşürün düzenlenmesine katılan kuruluşlar en altta listelenmişlerdir. Bu kuruluşlar, başvurunuzu, bildiriminizi veya talebinizi işlerken kişisel verileri işlerler. Verilerinizi sizden ve gerektiğinde, diğer kuruluş veya kişilerden de isterler. Bu kuruluşlar verilerinizi kullanır, saklar ve yasal olarak gerekli olduğunda diğer kuruluşlara aktarırlar.

Gizlilik mevzuatı, verilerinizi işleyen kuruluşlar için yükümlülükler içermektedir. Örneğin, verilerinizi hassas ve güvenli bir şekilde işlemeleri gerekir. Gizlilik mevzuatında sizin haklarınızı da belirtilmiştir. Bu nedenle, talep ettiğinizde aşağıda belirtilen haklara sahipsiniz:

- kuruluşlardaki verilerinizi incelemek;
- kuruluşların verilerinizle ne yaptığını ve neden yaptığını öğrenmek;
- verilerinizin hangi kuruluşlara aktarıldığını öğrenmek.

Kişisel verilerinizin işlenmesi ve haklarınız konusunda daha fazla bilgi edinmek ister misiniz? O halde kuruluşların internet sitelerine bakınız.

Sıkça sorulan sorular

Dublin prosedürü esnasında nerede kalacağım?

Dublin sorgulamanız sonrasında, COA'nın bir barınma yerinde oturuyor olacaksınız. IND, sonradan başvurunuzu yine de Hollanda'da işleme koymaya mı karar veriyor? O halde bir IND ofisinin yakınındaki bir barınma yerine gidersiniz: procesopvanglocatie (süreç barınma yeri) (POL). Orada Genel İltica Prosedürüne tabi tutulursunuz. Hollanda sınırında (bir havaalanında veya deniz limanında) mı iltica başvurusunda bulundunuz? O halde Schiphol, Zeist veya Rotterdam'daki kapalı bir barınma yerinde kalacaksınız.

Bu broşürü okuduktan sonra herhangi bir sorunuz var mı?

Bu soruları avukatınıza veya COA, IND veya VWN çalışanlarından birine iletebilirsiniz.

Şikâyetiniz mi var?

İltica prosedürüne dâhil olan tüm kuruluşlar profesyonel ve hassas bir şekilde çalışmaktadır. Yine de bir kuruluş tarafından size iyi davranılmadığını mı düşünüyorsunuz? O halde bir şikâyet başvurusunda bulunabilirsiniz. Avukatınız veya bir VWN size bu konuda yardımcı olabilir.

Bu yayın, aşağıda belirtilen kurum ve kuruluşların ortak bir yayınıdır:
Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie en Mensenhandel (AVIM)
Nidos
Dienst Justitiële Inrichtingen (DJI)
Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)
Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)
Koninklijke Marechaussee (KMar)
Raad voor Rechtsbijstand (RvR)
VluchtelingenWerk Nederland (VWN)
Internationale Organisatie voor Migratie (IOM)

Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V)
Görevlendiren:
Ministerie van Justitie en Veiligheid,
directie Migratiebeleid
www.rijksoverheid.nl

Bu yayının içeriğinden herhangi bir hak talep edemezsiniz. Çeviri, yorumlamada farklılıklara yol açtığı halde Hollandaca versiyonu geçerli olacaktır